

Osée

Contents

Idolâtrie et corruption d'Israël; châtement et retour en grâce 2

3

4

4

6

7Les crimes d'Israël et de Juda; censures et menaces 8

8

9

9

9

9

10

10

10

10

11

11

11

11

12

12

13

13

13

13Le châtement 13

13

14

14

14

14

15

15

15

15

16

16	
16	
16	
17	
17	Repentir et rechute 17
17	
17	
18	
18	
18	
19	
19	
19	
19	
19	
20	Reproches aux chefs et aux rois 20
20	
20	
20	
21	
21	
21	
21	
21	
22	
22	
22	
22	
22	
23	
23	
23	
24	
24	Dispersion d'Israël parmi les nations 24
24	
24	
25	
25	
25	
25	
26	
26	
26	
26	
26	
27	
27	
27	
27	Déportation d'Israël 28

28
28
28
29
29
29
30
30
30
31
31
31
31
32
32
32
33 Ruine du royaume des dix tribus 33
33
33
34
34
34
35
35
35
35
35
36
36
36
36
36
37
37
37 Ingratitude d'Israël et compassion de Dieu 37
37
38
38
38
38
38
39
39
39
40
40
40 Culpabilité des enfants de Jacob 40

40
41
41
41
41
42
42
42
42
43
43
43
43
44
44Endurcissement et ruine d’Israël 44
44
44
45
45
45
46
46
46
46
46
47
47
47
47
47
48
48
48
48Appel à la repentance 49
49
49
49
50
50
50
50
50
51

OSÉE

INTRODUCTION AU LIVRE D'OSÉE 3 Pr 21:3. (És 1:3. Jn 17:3. 1 Co 15:34. Tit 1:16.) 2 Ti 2:13.

Ce livre a pour titre «Osée» (salut), du nom du prophète, fils de Beéri, qui exerça son ministère sous le règne de Jéroboam, roi d'Israël, et d'Ozias, Jotham, Achaz et Ézéchias, tous successivement rois de Juda. Les chapitres 1 à 3 relatent l'expérience conjugale d'Osée et le message qui en découle.

Sur ordre de l'Éternel, Osée épousa une prostituée. Ce couple donna naissance à Jizreel (signe de châtement de la maison de Jéhu pour le sang versé à Jizreel), Lo-Ruchama (celle dont on n'a pas pitié) et Lo-Ammi (pas mon peuple) (1). Pourtant, Dieu allait accueillir de nouveau son peuple: Israël était comme une épouse infidèle. Néanmoins Dieu voulait reconquérir son cœur (2). C'est dans le même but que le prophète Osée épousa Gomer et la mit à l'épreuve (3).

Les chapitres 4 à 9:9 décrivent la situation d'Israël et sa signification spirituelle. C'est une situation de crise. Dieu y est en procès avec son peuple, et les prêtres sont accusés. À cause d'eux, un esprit de prostitution règne dans tout le pays (4). Tous, y compris le roi, furent avertis de la part de Dieu, d'ailleurs une guerre entre Israël et Juda pointait déjà à l'horizon (5). Dieu était très déçu et même trahi par Israël (6). Les complots contre les rois, l'ingratitude du peuple et l'agression du prophète s'accompagnèrent d'un esprit de prostitution (9).

Les chapitres 10 à 14:1 relatent les causes lointaines de l'infidélité du peuple de Dieu. Les cultes idolâtriques et la royauté devaient cesser (10) car Dieu était comme un père déçu par son fils. Son amour l'emportera néanmoins (12). Face à la ruine imminente, Israël fut invité à abandonner le mensonge et l'imposture (12 à 14:1). Le chapitre 14:2-10 insiste sur le fait que l'amour de l'Éternel pour son peuple sera de plus en plus fort. Le peuple guérira de son infidélité.

Le prophète Osée comprend et présente de manière originale la relation entre Dieu et son peuple. Les images du père et du fils (11:1-4, 10) et surtout celle de l'époux (2:4-15) expriment cette alliance unique entre Dieu et Israël. Courtiser Baal, c'est commettre un adultère (2:4), c'est se prostituer (1:2; 2:7; 3:3s; 6:10). Les faux dieux sont des amants (2:7, 9, 12, 14, 15), des rivaux du Seigneur. Tout effort de Dieu va donc viser à combattre l'infidélité de son peuple (2:8, 11, 15) et à conquérir son cœur (2:9, 16-19, 21s).

Osée nous révèle que Dieu peut parfois choisir les expériences humaines même tristes et choquantes pour transmettre son message à son peuple. L'Éternel, à travers son porte-parole Osée, se sert d'un drame conjugal pour faire savoir à son peuple la souffrance que lui cause son infidélité.

Idolâtrie et corruption d'Israël; châtement et retour en grâce

V. 1-9: cf. (Os 2:4-15; 3:1-4.) 2 R 17:1-23.

1 La parole de l'Éternel qui fut adressée à Osée, fils d'Ozias, de Jotham, d'Achaz, d'Ézéchias, rois de Juda, et au Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël. 2 La première fois que l'Éternel adressa la parole à Osée, l'Éternel dit à Osée: Va, prends une femme prostituée et des enfants de prostitution; car le pays se prostitue, il abandonne l'Éternel! 3 Il alla, et il prit Gomer, fille de Dibliaim. Elle conçut un fils, et elle en eut encore deux. 4 Et l'Éternel lui dit: Appelle-le du nom de Jizreel; car encore un peu de temps, et je châtierai la maison de Jéhu pour le sang versé à Jizreel, je mettrai fin au royaume de Jéhu. 5 En ce jour-là, je briserai l'arc d'Israël dans la vallée de Jizreel. 6 Elle conçut un nouveau enfant, une fille. Et l'Éternel dit à Osée: Donne-lui le nom de Lo-Ruchama; car je n'aurai plus pitié de la maison d'Israël, je ne lui pardonnerai plus. 7 Mais j'aurai pitié de la maison de Juda; je sauverai leur Dieu, et je ne sauverai ni

par|strong = "H3068" l'arc, ni|strong = "H2719" par|strong = "H3068" l'épée, ni|strong = "H2719" par|strong = "H3068" les|strong = "H3068" combats|strong = "H4421", ni|strong = "H2719" par|strong = "H3068" les|strong = "H3068" chevaux|strong = "H5483", ni|strong = "H2719" par|strong = "H3068" les|strong = "H3068" cavaliers|strong = "H6571".
⁸ Elle|strong = "H1931" sevrà|strong = "H1580" Lo-Ruchama; puis elle|strong = "H1931" conçut|strong = "H2029", et|strong = "H1121" enfanta|strong = "H3205" un|strong = "H1121" fils|strong = "H1121".
⁹ Et|strong = "H5971" l'Éternel dit|strong = "H1696": Donne-lui le|strong = "H7121" nom|strong = "H8034" de|strong = "H8034" Lo-Ammi; car|strong = "H3588" vous|strong = "H3068" n'êtes pas|strong = "H3808" mon|strong = "H7121" peuple|strong = "H5971", et|strong = "H5971" je|strong = "H3588" ne|strong = "H5971" suis|strong = "H1961" pas|strong = "H3808" votre|strong = "H1961" Dieu|strong = "H3068". V. 1-3: cf. v. 25. (Ro 9:23-26. 1 Pi 2:9, 10.) Éz 37:15-27.

2Cependant|strong = "H3588" le|strong = "H4725" nombre|strong = "H4557" des|strong = "H1121" enfants|strong = "H1121" d'Israël sera|strong = "H1961" comme|strong = "H1961" le|strong = "H4725" ¹ sable|strong = "H2344" de|strong = "H1121" la|strong = "H4058" mer|strong = "H3220", qui|strong = "H5971" ne|strong = "H3478" peut|strong = "H3117" ni|strong = "H1121" se|strong = "H3478" mesurer|strong = "H4058" ni|strong = "H1121" se|strong = "H3478" compter|strong = "H5608"; ² et|strong = "H1121" au|strong = "H5971" lieu|strong = "H4725" qu'on leur|strong = "H1961" disait|strong = "H1696": Vous|strong = "H1992" n'êtes pas|strong = "H3808" mon|strong = "H5608" peuple|strong = "H5971"! On|strong = "H5971" leur|strong = "H1961" dira|strong = "H1696": Fils|strong = "H1121" du|strong = "H1121" Dieu|strong = "H3068" vivant|strong = "H2416"! ² Les|strong = "H7760" enfants|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Juda|strong = "H3063" et|strong = "H1419" les|strong = "H7760" enfants|strong = "H1121" d'Israël se|strong = "H3478" ³ rassembleront|strong = "H6908", se|strong = "H3478" donneront|strong = "H7760" un|strong = "H1121" chef|strong = "H7218", et|strong = "H1419" sortiront|strong = "H5927" du|strong = "H3117" pays|strong = "H7704"; car|strong = "H3588" grande|strong = "H1419" sera|strong = "H3063" la|strong = "H7760" journée|strong = "H3117" de|strong = "H1121" Jizree|strong = "H3157". ³ Dites|strong = "H1696" à|strong = "H5971" vos|strong = "H5971" frères|strong = "H1121": Ammi|strong = "H5971"! Et|strong = "H5971" à|strong = "H5971" vos|strong = "H5971" sœurs: Ruchama|strong = "H7355"! V. 4-|strong = "H1121" 15: cf. Éz 16; 23. Ja 4:4. Ap 2:4.

4Plaidez|strong = "H7378", plaidez|strong = "H7378" contre|strong = "H6440" votre|strong = "H6440" mère, car|strong = "H3588" elle|strong = "H1931" n'est point|strong = "H3808" ma|strong = "H7378" femme|strong = "H3205", et|strong = "H6440" je|strong = "H6440" ne|strong = "H3808" suis|strong = "H6440" point|strong = "H3808" son|strong = "H6440" mari! Qu'elle ôte|strong = "H5493" de|strong = "H6440" sa|strong = "H6440" face|strong = "H6440" ses|strong = "H6440" prostitutions|strong = "H2183", et|strong = "H6440" de|strong = "H6440" son|strong = "H6440" sein|strong = "H7699"

¹a 2.1 Ge 32:12.

²b 2.1 Ro 9:25, 26.

³c 2.2 És 11:13. Jé 3:18. Éz 37:16, 22. Ép 2:14, 15, 16.

ses|strong="H6440" adultères|strong="H5005"! ⁵ Sinon|strong="H3808", je|strong="H3117" la|strong="H7760" dépouille|strong="H6584" à|strong="H3205" nu|strong="H6174", je|strong="H3117" la|strong="H7760" mets|strong="H7760" comme|strong="H3117" au|strong="H4191" jour|strong="H3117" de|strong="H3117" sa|strong="H7760" naissance|strong="H3205", je|strong="H3117" la|strong="H7760" rends|strong="H7760" semblable|strong="H3808" à|strong="H3205" un|strong="H3205" désert|strong="H4057", à|strong="H3205" une|strong="H3117" terre|strong="H7704" aride|strong="H6723", et|strong="H3117" je|strong="H3117" la|strong="H7760" fais|strong="H7760" mourir|strong="H4191" de|strong="H3117" soif|strong="H6772"; ⁶ et|strong="H1121" je|strong="H3588" n'aurai pas|strong="H3808" pitié|strong="H7355" de|strong="H1121" ses|strong="H6213" enfants|strong="H1121", car|strong="H3588" ce|strong="H1992" sont|strong="H1121" des|strong="H1121" enfants|strong="H1121" de|strong="H1121" prostitution|strong="H2183". ⁷ Leur|strong="H5414" mère s'est prostituée|strong="H2181", celle|strong="H3899" qui|strong="H4325" les|strong="H5414" a|strong="H5414" conçus|strong="H2029" s'est déshonorée|strong="H3001", car|strong="H3588" elle|strong="H3588" a|strong="H5414" dit|strong="H5414": J'irai après|strong="H6310" mes|strong="H3212" amants, qui|strong="H4325" me|strong="H3212" donnent|strong="H5414" mon|strong="H5414" pain|strong="H3899" et|strong="H3212" mon|strong="H5414" eau|strong="H4325", ma|strong="H5414" laine|strong="H6785" et|strong="H3212" mon|strong="H5414" lin|strong="H6593", mon|strong="H5414" huile|strong="H8081" et|strong="H3212" ma|strong="H5414" boisson|strong="H8250". ⁸ C'est pourquoi|strong="H3651" voici|strong="H2005", je|strong="H2005" vais|strong="H3212" fermer|strong="H7753" son|strong="H4672" chemin|strong="H1870" avec|strong="H6213" des|strong="H1870" épines|strong="H5518" et|strong="H1870" y|strong="H8033" élever|strong="H1443" un|strong="H4672" mur|strong="H1448", afin qu'elle ne|strong="H3808" trouve|strong="H4672" plus|strong="H4672" ses|strong="H6213" sentiers|strong="H5410". ⁹ Elle|strong="H3588" poursuivra|strong="H7291" ses|strong="H3212" amants, et|strong="H3212" ne|strong="H3808" les|strong="H7725" atteindra|strong="H5381" pas|strong="H3808"; elle|strong="H3588" les|strong="H7725" cherchera|strong="H1245", et|strong="H3212" ne|strong="H3808" les|strong="H7725" trouvera|strong="H4672" pas|strong="H3808". Puis elle|strong="H3588" dira|strong="H1696": J'irai, et|strong="H3212" je|strong="H7725" retournerai|strong="H7725" vers|strong="H3212" mon|strong="H7725" premier|strong="H7223" mari, car|strong="H3588" alors|strong="H6256" j'étais plus|strong="H4672" heureuse|strong="H2896" que|strong="H3588" maintenant|strong="H6258". ¹⁰ Elle|strong="H1931" n'a pas|strong="H3808" reconnu|strong="H3045" que|strong="H3588" c'était moi|strong="H5414" qui|strong="H2091" lui|strong="H1931" donnais|strong="H5414" le|strong="H5414" blé|strong="H1715", le|strong="H5414" moût|strong="H8492" et|strong="H3045" l'huile; et|strong="H3045" l'on a|strong="H5414" consacré au|strong="H5414" service|strong="H6213" de|strong="H6213" Baal|strong="H1168" l'argent et|strong="H3045" l'or que|strong="H3588" je|strong="H3588" lui|strong="H1931" prodiguais|strong="H7235". ¹¹ C'est pourquoi|strong="H3651" je|strong="H7725" reprendrai|strong="H7725" mon|strong="H3947" blé|strong="H1715" en|strong="H7725" son|strong="H3947" temps|strong="H6256" et|strong="H7725" mon|strong="H3947" moût|strong="H8492" dans|strong="H6440" sa|strong="H7725" saison|strong="H6256",

et|strong = "H7725" j'enlèverai ma|strong = "H7725" laine|strong = "H6785" et|strong = "H7725" mon|strong = "H3947" lin|strong = "H6593" qui|strong = "H5971" devaient|strong = "H3478" couvrir|strong = "H3680" sa|strong = "H7725" nudité|strong = "H6172". ¹² Et|strong = "H3027" maintenant|strong = "H6258" je|strong = "H3027" découvrirai|strong = "H1540" sa|strong = "H1540" honte|strong = "H5040" aux|strong = "H3027" yeux|strong = "H5869" de|strong = "H3027" ses|strong = "H3027" amants, et|strong = "H3027" ⁴ nul|strong = "H3947" ne|strong = "H5869" la|strong = "H3027" délivrera|strong = "H5337" de|strong = "H3027" ma|strong = "H1540" main|strong = "H3027". ¹³ Je|strong = "H4150" ferai|strong = "H6213" cesser|strong = "H7673" toute|strong = "H3605" sa|strong = "H2282" joie|strong = "H4885", ses|strong = "H7673" fêtes|strong = "H4150", ses|strong = "H7673" nouvelles lunes|strong = "H2320", ses|strong = "H7673" sabbats|strong = "H7676" et|strong = "H2320" toutes|strong = "H3162" ses|strong = "H7673" solennités|strong = "H4150". ¹⁴ Je|strong = "H5414" ravagerai|strong = "H8074" ses|strong = "H5414" vignes|strong = "H1612" et|strong = "H8074" ses|strong = "H5414" figuiers|strong = "H8384", dont|strong = "H3478" elle|strong = "H1931" disait|strong = "H1696": C'est le|strong = "H5414" salaire que|strong = "H2416" m'ont donné|strong = "H5414" mes|strong = "H7760" amants! Je|strong = "H5414" les|strong = "H5414" réduirai|strong = "H5414" en|strong = "H5414" une|strong = "H5414" ⁵ forêt|strong = "H3293", et|strong = "H8074" les|strong = "H5414" bêtes|strong = "H2416" des|strong = "H5414" champs|strong = "H7704" les|strong = "H5414" dévoreront. ¹⁵ Je|strong = "H3117" la|strong = "H3117" châtierai|strong = "H6485" pour|strong = "H3212" les|strong = "H3068" jours|strong = "H3117" où|strong = "H3117" elle|strong = "H1931" encensait|strong = "H6999" les|strong = "H3068" Baals|strong = "H1168", où|strong = "H3117" elle|strong = "H1931" se|strong = "H3068" paraît|strong = "H5710" de|strong = "H3117" ses|strong = "H3212" anneaux|strong = "H5141" et|strong = "H3117" de|strong = "H3117" ses|strong = "H3212" colliers|strong = "H2484", allait|strong = "H3212" après|strong = "H1992" ses|strong = "H3212" amants, et|strong = "H3117" m'oubliait, dit|strong = "H5002" l'Éternel. V. 16-|strong = "H3117"25: cf. (Jé|strong = "H3117" 31:2-|strong = "H3117"14. Éz 36:24-|strong = "H3117"30.) (v. 1:2. 1 Pi 2:9, 10.)

16C'est pourquoi|strong = "H3651" voici|strong = "H2009", je|strong = "H3117" veux|strong = "H1245" l'attirer et|strong = "H3212" la|strong = "H1696" conduire|strong = "H3212" au|strong = "H1696" désert|strong = "H4057", et|strong = "H3212" je|strong = "H3117" parlerai|strong = "H1696" à|strong = "H1696" son|strong = "H3212" cœur|strong = "H3820". ¹⁷ Là|strong = "H5414", je|strong = "H3117" lui|strong = "H3068" donnerai|strong = "H5414" ses|strong = "H5414" vignes|strong = "H3754" et|strong = "H6030" la|strong = "H5414" vallée|strong = "H6010" d'Acor, comme|strong = "H5414" une|strong = "H5414" porte|strong = "H6607" d'espérance, et|strong = "H6030" là|strong = "H5414", elle|strong = "H1931" chantera|strong = "H6030" comme|strong = "H5414" au|strong = "H5414" temps|strong = "H3117" de|strong = "H3117" sa|strong = "H5414" jeunesse|strong = "H5271", et|strong = "H6030" comme|strong = "H5414" au|strong = "H5414" jour|strong = "H3117" où|strong = "H3117" elle|strong = "H1931" remonta|strong = "H5927" du|strong = "H3117" pays|strong = "H7704" d'Égypte. ¹⁸ En|strong = "H3117"

⁴d 2.12 Os 5:14.

⁵e 2.14 Ps 80:13. És 5:5.

ce|strong = "H7121" jour-là, dit|strong = "H5002" l'Éternel, tu|strong = "H3117" m'appelleras: Mon|strong = "H7121" mari! Et|strong = "H3117" tu|strong = "H3117" ne|strong = "H3068" m'appelleras plus|strong = "H5750": Mon|strong = "H7121" maître|strong = "H1180"! ¹⁹ J'ôterai de|strong = "H8034" sa|strong = "H5493" bouche|strong = "H6310" les|strong = "H5493" noms|strong = "H8034" des|strong = "H8034" Baals|strong = "H1168", afin qu'on ne|strong = "H3808" les|strong = "H5493" mentionne|strong = "H2142" plus|strong = "H5750" par|strong = "H3808" leurs|strong = "H6310" noms|strong = "H8034". ²⁰ En|strong = "H3117" ce|strong = "H1931" jour-là, je|strong = "H3117" traiterai|strong = "H3772" pour|strong = "H3772" eux|strong = "H6440" une|strong = "H3117" alliance|strong = "H1285" avec|strong = "H1285" les|strong = "H7665" ⁶ bêtes|strong = "H2416" des|strong = "H3117" champs|strong = "H7704", les|strong = "H7665" oiseaux|strong = "H5775" du|strong = "H3117" ciel|strong = "H8064" et|strong = "H3117" les|strong = "H7665" reptiles|strong = "H7431" de|strong = "H3117" la|strong = "H3117" terre|strong = "H7704", je|strong = "H3117" briserai|strong = "H7665" dans|strong = "H3117" le|strong = "H7665" pays|strong = "H7704" l'arc, l'épée et|strong = "H3117" la|strong = "H3117" guerre|strong = "H4421", et|strong = "H3117" je|strong = "H3117" les|strong = "H7665" ferai|strong = "H3772" reposer|strong = "H7901" avec|strong = "H1285" sécurité. ²¹ Je|strong = "H3117" serai|strong = "H1961" ton|strong = "H5769" fiancé pour|strong = "H5769" toujours|strong = "H5769"; je|strong = "H3117" serai|strong = "H1961" ton|strong = "H5769" fiancé par|strong = "H3027" la|strong = "H5769" justice|strong = "H6664", la|strong = "H5769" droiture|strong = "H4941", la|strong = "H5769" grâce|strong = "H2617" et|strong = "H4941" la|strong = "H5769" miséricorde|strong = "H2617"; ²² je|strong = "H3117" serai|strong = "H3045" ton|strong = "H3045" fiancé par|strong = "H3068" la|strong = "H3045" fidélité, et|strong = "H3068" ⁷ tu|strong = "H6172" reconnaîtras|strong = "H3045" l'Éternel. ²³ En|strong = "H3117" ce|strong = "H1931" jour-là, j'exaucerai, dit|strong = "H5002" l'Éternel, j'exaucerai les|strong = "H3068" cieux|strong = "H8064", et|strong = "H6030" ils|strong = "H1992" exauceront|strong = "H6030" la|strong = "H3117" terre|strong = "H7704"; ²⁴ la|strong = "H6030" terre|strong = "H7704" exaucera|strong = "H6030" le|strong = "H6030" blé|strong = "H1715", le|strong = "H6030" moût|strong = "H8492" et|strong = "H6030" l'huile, et|strong = "H6030" ils|strong = "H1992" exauceront|strong = "H6030" Jizreel|strong = "H3157". ²⁵ Je|strong = "H3117" planterai|strong = "H2232" pour|strong = "H5971" moi|strong = "H6440" Lo-Ruchama dans|strong = "H6440" le|strong = "H5971" pays|strong = "H7704", et|strong = "H5971" je|strong = "H3117" lui|strong = "H5971" ferai|strong = "H6213" miséricorde|strong = "H7355"; ⁸ je|strong = "H3117" dirai|strong = "H1696" à|strong = "H5971" Lo-Ammi: Tu|strong = "H6172" es mon|strong = "H5414" peuple|strong = "H5971"! Et|strong = "H5971" il|strong = "H5971" répondra|strong = "H6030": Mon|strong = "H5414" Dieu|strong = "H3068"! V. 1-5: cf. Os 1. (Jé 3:6, etc.; 30:3, 8, 9.) (Lu 21:24. Ro 11:25, etc.)

3L'Éternel me|strong = "H3068" dit: Va|strong = "H3212" encore|strong = "H5750", et|strong = "H1121" aime une|strong = "H3068" femme|strong = "H5003" aimée

⁶f 2.20 Job 5:23. És 11:6. Éz 14:21; 34:25.

⁷g 2.22 Jé 31:33, 34.

⁸h 2.25 Os 1:10. Ro 9:26. 1 Pi 2:10.

d'un amant|strong = "H7453", et|strong = "H1121" adultère|strong = "H5003"; aime-la comme|strong = "H3068" l'Éternel aime les|strong = "H3068" enfants|strong = "H1121" d'Israël, qui|strong = "H3478" se|strong = "H3068" tournent|strong = "H6437" vers|strong = "H3212" d'autres dieux et|strong = "H1121" qui|strong = "H3478" aiment les|strong = "H3068" gâteaux de|strong = "H1121" raisins|strong = "H6025".

² Je|strong = "H3117" l'achetai pour|strong = "H6240" quinze|strong = "H2568" sicles|strong = "H3701" d'argent, un|strong = "H3739" homer|strong = "H2563" d'orge et|strong = "H3701" un|strong = "H3739" léthec|strong = "H3963" d'orge.

³ Et|strong = "H3117" je|strong = "H3117" lui|strong = "H3068" dis: ⁹ Reste|strong = "H3427" longtemps|strong = "H7227" pour|strong = "H3427" moi, ne|strong = "H3808" te|strong = "H3808" livre pas|strong = "H3808" à|strong = "H3427" la|strong = "H3117" prostitution|strong = "H2181", ne|strong = "H3808" sois|strong = "H1961" à|strong = "H3427" aucun|strong = "H1571" homme|strong = "H1121", et|strong = "H3117" je|strong = "H3117" serai|strong = "H1961" de|strong = "H3117" même|strong = "H1571" envers toi|strong = "H3068".

⁴ Car|strong = "H3588" les|strong = "H3427" enfants|strong = "H1121" d'Israël resteront|strong = "H3427" longtemps|strong = "H7227" ¹⁰ sans|strong = "H3117" roi|strong = "H4428", sans|strong = "H3117" chef|strong = "H8269", sans|strong = "H3117" sacrifice|strong = "H2077", sans|strong = "H3117" statue|strong = "H4676", sans|strong = "H3117" éphod, et|strong = "H3117" sans|strong = "H3117" théraphim|strong = "H8655".

⁵ Après|strong = "H1992" cela, les|strong = "H7725" enfants|strong = "H1121" d'Israël reviendront|strong = "H7725"; ils|strong = "H1121" chercheront|strong = "H1245" l'Éternel, leur|strong = "H3068" Dieu|strong = "H3068", et|strong = "H3117" ¹¹ David|strong = "H1732", leur|strong = "H3068" roi|strong = "H4428"; et|strong = "H3117" ils|strong = "H1121" tressailliront|strong = "H6342" à|strong = "H3068" la|strong = "H3117" vue de|strong = "H1121" l'Éternel et|strong = "H3117" de|strong = "H1121" sa|strong = "H7725" bonté|strong = "H2898", ¹² dans|strong = "H1732" la|strong = "H3117" suite des|strong = "H3068" temps|strong = "H3117".

Les crimes d'Israël et de Juda; censures et menaces
V. 1-5: cf. Jé 5:1-9; 9:2-10.

4Écoutez|strong = "H8085" la|strong = "H8085" parole|strong = "H1697" de|strong = "H1121" l'Éternel, enfants|strong = "H1121" d'Israël!

C ar|strong = "H3588" l'Éternel a|strong = "H3068" un|strong = "H1121" ¹³ procès|strong = "H7379" avec|strong = "H3427" les|strong = "H8085" habitants|strong = "H3427" du|strong = "H1121" pays|strong = "H7704",

P arce qu'il n'y a|strong = "H3068" point|strong = "H8085" de|strong = "H1121" vérité|strong = "H1847", point|strong = "H8085" de|strong = "H1121" miséricorde|strong = "H2617",

⁹a 3.3 De 21:11.

¹⁰b 3.4 Os 10:3.

¹¹c 3.5 Jé 30:9. Éz 34:23; 37:22.

¹²d 3.5 És 2:2. Mi 4:1.

¹³a 4.1 Mi 6:2.

P oint de connaissance de Dieu dans le pays.

2Il n'y a que par-jures et mensonges,

Assassinats, vols et adultères;

On use de violence, on commet meurtre sur meurtre.

3C'est pourquoi le pays sera dans le deuil,

Tous ceux qui l'habitent seront languissants,

Et avec eux les bêtes des champs et les oiseaux du ciel;

Même les poissons de la mer disparaîtront.

4Mais que nul ne conteste, que nul ne se livre aux reproches;

Car ton peuple est comme ceux qui disputent avec les sacrificateurs.

5Tu tomberas de jour,

Le prophète avec toi tombera de nuit,

E t|strong = "H3117" je|strong = "H3117" détruirai|strong = "H1820" ta|strong = "H3117" mère. V. 6-|strong = "H3117"10: cf. Jé|strong = "H3117" 8:8-|strong = "H3117"13. Mal|strong = "H5771" 2:1-|strong = "H3117"9.

6Mon|strong = "H7911" peuple|strong = "H5971" est|strong = "H5971" détruit|strong = "H1820", parce qu'il lui|strong = "H5971" manque|strong = "H6485" la|strong = "H3988" connaissance|strong = "H1847".

P uisque tu|strong = "H3588" as|strong = "H5375" rejeté|strong = "H3988" la|strong = "H3988" connaissance|strong = "H1847",

J e|strong = "H1571" te|strong = "H5971" rejetterai|strong = "H3988", et|strong = "H1121" tu|strong = "H3588" seras|strong = "H3427" dépouillé|strong = "H7462" de|strong = "H1121" mon|strong = "H7911" sacerdoce|strong = "H3547";

P uisque tu|strong = "H3588" as|strong = "H5375" oublié|strong = "H7911" la|strong = "H3988" loi|strong = "H8451" de|strong = "H1121" ton|strong = "H7911" Dieu|strong = "H3068",

J 'oublierai aussi|strong = "H1571" tes|strong = "H7911" enfants|strong = "H1121".

7Plus|strong = "H7235" ils|strong = "H1992" se|strong = "H3651" sont|strong = "H2398" multipliés|strong = "H7235", plus|strong = "H7235" ils|strong = "H1992" ont|strong = "H3478" péché|strong = "H2398" contre|strong = "H2398" moi|strong = "H5315":

J e|strong = "H5315" changerai|strong = "H4171" leur|strong = "H4171" gloire|strong = "H3519" en|strong = "H2398" ignominie|strong = "H7036".

8Ils|strong = "H5971" se|strong = "H5971" repaissent des|strong = "H5375" péchés|strong = "H2403" de|strong = "H5971" mon|strong = "H5375" peuple|strong = "H5971",

I ls|strong = "H5971" sont|strong = "H5971" avides|strong = "H5375" de|strong = "H5971" ses|strong = "H5375" iniquités|strong = "H5771".

9Il|strong = "H3548" en|strong = "H7725" sera|strong = "H1961" du|strong = "H5971" sacrificeur|strong = "H3548" ¹⁴ comme|strong = "H1870" du|strong = "H5971" peuple|strong = "H5971";

¹⁴b 4.9 És 24:2.

J e|strong = "H7725" le|strong = "H7725" châtierai|strong = "H6485" selon|strong = "H5921" ses|strong = "H5971" voies|strong = "H1870",

J e|strong = "H7725" lui|strong = "H3548" rendrai|strong = "H7725" selon|strong = "H5921" ses|strong = "H5971" œuvres|strong = "H4611".

10¹⁵ Ils|strong = "H1992" mangeront sans|strong = "H3808" se|strong = "H3068" rassasier|strong = "H7646",

I ls|strong = "H1992" se|strong = "H3068" prostitueront|strong = "H2181" sans|strong = "H3808" multiplier|strong = "H6555",

P arce qu'ils ont|strong = "H3478" abandonné|strong = "H5800" l'Éternel et|strong = "H3068" ses|strong = "H8104" commandements|strong = "H1697". V. 11-|strong = "H1121"14: cf. No 25:1-|strong = "H1121"3. Éz 20:27-|strong = "H1121"33.

11La|strong = "H3947" prostitution|strong = "H2184", le|strong = "H3947" vin|strong = "H3196" et|strong = "H3947" le|strong = "H3947" moût|strong = "H8492", font|strong = "H1961" perdre|strong = "H3947" le|strong = "H3947" sens|strong = "H3820".

12Mon|strong = "H8582" peuple|strong = "H5971" consulte|strong = "H7592" son|strong = "H5046" bois|strong = "H6086",

E t|strong = "H5971" c'est son|strong = "H5046" bâton|strong = "H4731" qui|strong = "H5971" lui|strong = "H5971" parle|strong = "H5046";

C ar|strong = "H3588" ¹⁶ l'esprit de|strong = "H7307" prostitution|strong = "H2181" égare|strong = "H8582",

E t|strong = "H5971" ils|strong = "H5971" se|strong = "H5971" prostituent|strong = "H2181" loin de|strong = "H7307" leur|strong = "H5046" Dieu|strong = "H3068".

13Ils|strong = "H1992" sacrifient|strong = "H2076" sur|strong = "H5921" le|strong = "H6999" sommet|strong = "H7218" des|strong = "H7218" ¹⁷ montagnes|strong = "H2022",

I ls|strong = "H1992" brûlent de|strong = "H1323" l'encens sur|strong = "H5921" les|strong = "H8478" ¹⁸ collines|strong = "H1389",

¹⁵c 4.10 Mi 6:14.

¹⁶d 4.12 Os 5:4.

¹⁷e 4.13 És 57:7.

¹⁸f 4.13 Éz 20:28.

Sous les chênes, les peupliers, les térébinthes,

Don't l'ombrage est agréable.

C'est pourquoi vos filles se prostituent,

Et vos belles-filles sont adultères.

14 Je ne punirai pas vos filles parce qu'elles se prostituent,

Ni vos belles-filles parce qu'elles sont adultères,

Car eux-mêmes vont à l'écart avec des prostituées,

Et sacrifient avec des femmes débauchées.

Le peuple insensé court à sa perte. V. 15-19: cf. Os 12:1; 10:1-8.

15 Si tu livres à la prostitution, ô Israël,

Que Juda ne se rende pas coupable;

N'allez pas à Guilgal, ne montez pas à Beth-Aven,

¹⁹g 4.13 És 1:29.

Et|strong="H3063" ne|strong="H3068" jurez|strong="H7650" pas|strong="H5927":
L'Éternel est|strong="H3068" vivant|strong="H2416"!

16Parce qu'Israël se|strong="H3068" révolte|strong="H5637" comme|strong="H3068"
une|strong="H3068" génisse|strong="H6510" indomptable|strong="H5637",

Maintenant|strong="H6258" l'Éternel le|strong="H3068" fera|strong="H3068"
paître|strong="H7462"

Comme|strong="H3068" un|strong="H3068" agneau|strong="H3532" dans|strong="H3427"
de|strong="H3478" vastes plaines|strong="H4800".

17Éphraïm est|strong="H3068" attaché|strong="H2266" aux|strong="H2266"
idoles|strong="H6091": laisse-le!

18A|strong="H5493" peine|strong="H5375" ont-ils|strong="H1121" cessé|strong="H3117"
de|strong="H5493" boire|strong="H5435"

Qu'ils se|strong="H3068" livrent à|strong="H5493" la|strong="H5493"
prostitution|strong="H2181";

Leurs|strong="H5493" chefs|strong="H4043" sont|strong="H4043" avides|strong="H5375"
d'ignominie.

19Le|strong="H3671" vent|strong="H7307" les|strong="H6887" en-
veloppera|strong="H6887" de|strong="H7307" ses|strong="H7307" ailes|strong="H3671",

Et|strong="H7307" ils|strong="H1992" auront|strong="H1121" honte|strong="H7036"
de|strong="H7307" leurs|strong="H8085" sacrifices|strong="H2077".

Le châtement

V. 1-10: cf. (Os 6:8-10. Am 5:21-27.)

5Écoutez|strong="H8085" ceci, sacrificateurs|strong="H3548"!

Sois|strong="H1961" attentive|strong="H7181", maison|strong="H1004"
d'Israël!

Prête|strong="H5414" l'oreille, maison|strong="H1004" du|strong="H1004"
roi|strong="H4428"!

C ar|strong = "H3588" c'est à|strong = "H3478" vous|strong = "H1004" que|strong = "H8085" le|strong = "H8085" jugement|strong = "H4941" s'adresse,

P arce que|strong = "H8085" vous|strong = "H1004" avez été|strong = "H1961" un|strong = "H3478" piège|strong = "H6341" à|strong = "H3478" Mitspa|strong = "H4709",

E t|strong = "H3478" un|strong = "H3478" filet|strong = "H6341" tendu|strong = "H6566" sur|strong = "H4428" le|strong = "H8085" Thabor|strong = "H8396".

2Par|strong = "H6440" leurs|strong = "H7819" sacrifices, les|strong = "H7819" infidèles|strong = "H7846" s'enfoncent dans|strong = "H6440" le|strong = "H7819" crime|strong = "H7819",

M ais|strong = "H3588" j'aurai des|strong = "H4148" châtiments|strong = "H4148" pour|strong = "H5414" eux|strong = "H6440" tous|strong = "H3605".

3Je|strong = "H3588" connais|strong = "H3045" Éphraïm,

E t|strong = "H3478" Israël|strong = "H3478" ne|strong = "H3478" m'est point|strong = "H3808" caché|strong = "H3582";

C ar|strong = "H3588" maintenant|strong = "H6258", Éphraïm, tu|strong = "H6258" t'es prostitué|strong = "H2181",

E t|strong = "H3478" Israël|strong = "H3478" s'est souillé|strong = "H2930".

4Leurs|strong = "H5414" œuvres|strong = "H4611" ne|strong = "H3068" leur|strong = "H5414" permettent|strong = "H5414" pas|strong = "H3808" de|strong = "H7307" revenir|strong = "H7725" à|strong = "H3068" leur|strong = "H5414" Dieu|strong = "H3068",

P arce que|strong = "H3588" ²⁰ l'esprit de|strong = "H7307" prostitution|strong = "H2183" est|strong = "H3068" au|strong = "H5414" milieu|strong = "H7130" d'eux,

E t|strong = "H7725" parce qu'ils ne|strong = "H3068" connaissent|strong = "H3045" pas|strong = "H3808" l'Éternel.

5 ²¹ L'orgueil d'Israël témoigne|strong = "H6030" contre|strong = "H6440" lui|strong = "H6440";

²⁰a 5.4 Os 4:12.

²¹b 5.5 Os 7:10.

I sraël|strong = "H3478" et|strong = "H6030" Éphraïm tomberont|strong = "H3782"
par|strong = "H6440" leur|strong = "H6440" iniquité|strong = "H5771";

A vec|strong = "H5973" eux|strong = "H6440" aussi|strong = "H1571" tombera|strong = "H3782"
Juda|strong = "H3063".

6Ils|strong = "H1992" iront|strong = "H3212" avec|strong = "H3212" leurs|strong = "H1245"
brebis|strong = "H6629" et|strong = "H3212" leurs|strong = "H1245" bœufs|strong = "H1241"
chercher|strong = "H1245" l'Éternel,

M ais|strong = "H3588" ils|strong = "H1992" ne|strong = "H3068" le|strong = "H3068"
trouveront|strong = "H4672" point|strong = "H3808":

I l|strong = "H3068" s'est retiré|strong = "H2502" du|strong = "H4672" mi-
lieu|strong = "H7130" d'eux.

7Ils|strong = "H1121" ont|strong = "H1121" été|strong = "H1961" infidèles|strong = "H7846"
à|strong = "H3068" l'Éternel,

C ar|strong = "H3588" ils|strong = "H1121" ont|strong = "H1121" engendré|strong = "H3205"
des|strong = "H3068" enfants|strong = "H1121" illégitimes|strong = "H2114";

M aintenant|strong = "H6258" un|strong = "H1121" mois|strong = "H2320" suf-
fira|strong = "H4672" pour|strong = "H3068" les|strong = "H3068" dévorer avec|strong = "H3205"
leurs|strong = "H1121" biens|strong = "H2506".

8Sonnez|strong = "H8628" de|strong = "H1390" la|strong = "H8085" trompette|strong = "H7782"
à|strong = "H7782" Guibea|strong = "H1390",

S onnez|strong = "H8628" de|strong = "H1390" la|strong = "H8085" trompette|strong = "H7782"
à|strong = "H7782" Rama|strong = "H7414"!

P oussez|strong = "H7321" des|strong = "H8628" cris|strong = "H7321" à|strong = "H7782"
Beth-Aven!

D errière|strong = "H1004" toi|strong = "H6440", Benjamin|strong = "H1144"!

9Éphraïm sera|strong = "H1961" dévasté|strong = "H8047" au|strong = "H3478"
jour|strong = "H3117" du|strong = "H3117" châtement|strong = "H8433";

J 'annonce aux|strong = "H3045" tribus|strong = "H7626" d'Israël une|strong = "H3117" chose certaine.

10Les|strong = "H4325" chefs|strong = "H8269" de|strong = "H8269" Juda|strong = "H3063" sont|strong = "H4325" comme|strong = "H1961" ceux|strong = "H1121" qui|strong = "H4325" déplacent|strong = "H5253" les|strong = "H4325" bornes|strong = "H1366";

J e|strong = "H3117" répandrai|strong = "H8210" sur|strong = "H5921" eux|strong = "H6440" ma|strong = "H8210" colère|strong = "H5678" comme|strong = "H1961" un|strong = "H3063" torrent|strong = "H4325". V. 11-|strong = "H1121"15: cf. (2 R 15:19. 2 Ch 28:16, 20, 21.) Os 13:6-|strong = "H1121"9.

11Éphraïm est|strong = "H4941" opprimé|strong = "H6231", brisé|strong = "H7533" par|strong = "H6440" le|strong = "H1980" jugement|strong = "H4941",

C ar|strong = "H3588" il|strong = "H3548" a|strong = "H2974" suivi|strong = "H1980" les|strong = "H1980" préceptes|strong = "H6673" qui|strong = "H3548" lui|strong = "H3068" plaisaient|strong = "H2974".

12Je|strong = "H3117" serai|strong = "H1961" comme|strong = "H1004" une|strong = "H1004" teigne|strong = "H6211" pour|strong = "H1004" Éphraïm,

C omme|strong = "H1004" une|strong = "H1004" carie|strong = "H7538" pour|strong = "H1004" la|strong = "H3063" maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004" Juda|strong = "H3063".

13Éphraïm voit|strong = "H7200" son|strong = "H3212" mal|strong = "H2483", et|strong = "H3063" Juda|strong = "H3063" ses|strong = "H7971" plaies|strong = "H4205";

É phraïm se|strong = "H4428" rend|strong = "H3212" en|strong = "H3212" As-syrie, et|strong = "H3063" s'adresse au|strong = "H3212" roi|strong = "H4428" Jareb|strong = "H3377";

M ais|strong = "H3588" ce|strong = "H1931" roi|strong = "H4428" ne|strong = "H4428" pourra|strong = "H3201" ni|strong = "H7200" vous|strong = "H3201" guérir|strong = "H7495",

N i|strong = "H7200" porter|strong = "H7971" remède|strong = "H1455" à|strong = "H3212" vos|strong = "H7200" plaies|strong = "H4205".

14 Je serai comme un lion pour Éphraïm,

Comme un lionceau pour la maison de Juda²²;

Moi, moi, je déchirerai, puis je m'en irai,

Je'emporterai, et nul n'enlèvera ma proie.

15 Je m'en irai, je reviendrai dans ma demeure,

Jusqu'à ce qu'ils s'avouent coupables et cherchent ma face.

Quand ils seront dans la détresse, ils auront recours à moi.

Repentir et rechute

V. 1-3: cf. Os 5:15; 14:1, etc.

6 Venez, retournons à l'Éternel!

Car il a déchiré, mais il nous guérira;

Il a frappé, mais il bandera nos plaies.

2 Il nous rendra la vie dans deux jours;

²²c 5.14 Os 2:9.

Le troisième jour il nous relèvera,

Et nous vivrons devant lui.

3Connaissons, cherchons à connaître l'Éternel;

La venue est aussi certaine que celle de l'aurore.

Il viendra pour nous comme la pluie,

Comme la pluie du printemps qui arrose la terre. V. 4-11: cf. Ps 78:34-37.

4Que te ferai-je, Éphraïm?

Que te ferai-je, Juda?

Votre piété est comme la nuée du matin,

Comme la rosée qui bientôt se dissipe.

5C'est pourquoi je les frapperai par les prophètes,

Je les tuerai par les paroles de ma bouche,

E t|strong = "H3318" mes|strong = "H3318" jugements|strong = "H4941" éclateront|strong = "H3318" comme|strong = "H4941" la|strong = "H3318" lumière.

6²³ Car|strong = "H3588" j'aime la|strong = "H3588" piété|strong = "H2617" et|strong = "H2617" non|strong = "H3808" les|strong = "H2617" sacrifices|strong = "H2077",

E t|strong = "H2617" la|strong = "H3588" connaissance|strong = "H1847" de|strong = "H2077" Dieu|strong = "H3068" plus|strong = "H3808" que|strong = "H3588" les|strong = "H2617" holocaustes|strong = "H5930".

7²⁴ Ils|strong = "H1992" ont|strong = "H3478", comme|strong = "H6213" le|strong = "H5674" vulgaire, transgressé|strong = "H5674" l'alliance;

C 'est alors|strong = "H3117" qu'ils m'ont été|strong = "H1980" infidèles.

8Galaad|strong = "H1568" est|strong = "H1818" une|strong = "H7151" ville|strong = "H7151" de|strong = "H1818" malfaiteurs|strong = "H6466",

E lle|strong = "H1931" porte|strong = "H1870" des|strong = "H1818" traces|strong = "H6121" de|strong = "H1818" sang|strong = "H1818".

9La|strong = "H6213" troupe|strong = "H1416" des|strong = "H6213" sacrificateurs|strong = "H3548" est|strong = "H1870" comme|strong = "H6213" une|strong = "H6213" bande|strong = "H1416" en|strong = "H6213" embuscade|strong = "H2442",

C ommettant des|strong = "H6213" assassinats|strong = "H7523" sur|strong = "H3588" le|strong = "H6213" chemin|strong = "H1870" de|strong = "H1870" Sichem|strong = "H7927";

C ar|strong = "H3588" ils|strong = "H1992" se|strong = "H3548" livrent|strong = "H6213" au|strong = "H6213" crime|strong = "H2154".

10Dans|strong = "H7200" la|strong = "H7200" maison|strong = "H1004" d'Israël j'ai vu|strong = "H7200" des|strong = "H1004" choses|strong = "H5921" horribles|strong = "H8186":

L à|strong = "H7200" Éphraïm se|strong = "H3478" prostitué|strong = "H2184", Israël|strong = "H3478" se|strong = "H3478" souille|strong = "H2930".

²³a 6.6 Mt 9:13; 12:7.

²⁴b 6.7 Os 8:1.

11A|strong = "H7725" toi|strong = "H6440" aussi|strong = "H1571", Juda|strong = "H3063",
une|strong = "H1571" moisson|strong = "H7105" est|strong = "H5971" préparée|strong = "H7896",

Q uand|strong = "H3117" je|strong = "H7725" ramènerai|strong = "H7725" les|strong = "H7725"
captifs|strong = "H7622" de|strong = "H5971" mon|strong = "H7725" peuple|strong = "H5971".

Reproches aux chefs et aux rois

V. 1-7: cf. Am 3:9-11. Os 4:11. És 59:13, 14.

7Lorsque|strong = "H3588" je|strong = "H3588" voulais guérir|strong = "H7495"
Israël|strong = "H3478",

L' iniquité d'Éphraïm et|strong = "H3478" la|strong = "H3478" méchanceté|strong = "H7451"
de|strong = "H2351" Samarie|strong = "H8111" se|strong = "H3478" sont|strong = "H3478"
révélées|strong = "H1540",

C ar|strong = "H3588" ils|strong = "H1992" ont|strong = "H3478" agi|strong = "H6466"
frauduleusement|strong = "H8267";

L e|strong = "H3478" voleur|strong = "H1590" est|strong = "H7451" arrivé|strong = "H1961",
la|strong = "H3478" bande|strong = "H1416" s'est répandue|strong = "H6584"
au|strong = "H7451" dehors|strong = "H2351".

2Ils|strong = "H6440" ne|strong = "H7451" se|strong = "H3824" disent|strong = "H1696"
pas|strong = "H1077" dans|strong = "H6440" leur|strong = "H6440" cœur|strong = "H3824"

Q ue|strong = "H6440" je|strong = "H6440" me|strong = "H6440" souviens|strong = "H2142"
de|strong = "H6440" toute|strong = "H3605" leur|strong = "H6440" méchanceté|strong = "H7451";

M aintenant|strong = "H6258" leurs|strong = "H6440" œuvres|strong = "H4611"
les|strong = "H6440" entourent|strong = "H5437",

E lles sont|strong = "H7451" devant|strong = "H6440" ma|strong = "H6440"
face|strong = "H6440".

3Ils|strong = "H1992" réjouissent|strong = "H8055" le|strong = "H4428"
roi|strong = "H4428" par|strong = "H3027" leur|strong = "H4428" méchanceté|strong = "H7451",

E t|strong = "H4428" les|strong = "H4428" chefs|strong = "H8269" par|strong = "H3027"
leurs|strong = "H6440" mensonges|strong = "H3585".

4Ils|strong = "H1992" sont|strong = "H3027" tous|strong = "H3605" adultères|strong = "H5003",

S emblables|strong = "H1992" à|strong = "H5704" un|strong = "H5704" four|strong = "H8574" chauffé|strong = "H1197" par|strong = "H3027" le|strong = "H7673" boulanger:

I l|strong = "H4428" cesse|strong = "H7673" d'attiser le|strong = "H7673" feu|strong = "H1197"

D epuis|strong = "H3117" qu'il a|strong = "H5704" pétri|strong = "H3888" la|strong = "H5704" pâte|strong = "H1217" jusqu'à ce|strong = "H3605" qu'elle soit|strong = "H3068" levée|strong = "H2556".

5Au|strong = "H3027" jour|strong = "H3117" de|strong = "H4428" notre|strong = "H3027" roi|strong = "H4428",

L es|strong = "H3027" chefs|strong = "H8269" se|strong = "H4428" rendent malades|strong = "H2470" par|strong = "H3027" les|strong = "H3027" excès|strong = "H2534" du|strong = "H3117" vin|strong = "H3196";

L e|strong = "H3027" roi|strong = "H4428" tend|strong = "H4900" la|strong = "H3117" main|strong = "H3027" aux|strong = "H3027" moqueurs|strong = "H3945".

6Ils|strong = "H1992" appliquent|strong = "H7126" aux|strong = "H7126" embûches leur|strong = "H7126" cœur|strong = "H3820" pareil à|strong = "H3820" un|strong = "H7126" four|strong = "H8574";

T oute|strong = "H3605" la|strong = "H7126" nuit|strong = "H3915" dort|strong = "H3463" leur|strong = "H7126" boulanger,

E t|strong = "H3915" au|strong = "H7126" matin|strong = "H1242" le|strong = "H7126" four|strong = "H8574" brûle|strong = "H1197" comme|strong = "H7126" un|strong = "H7126" feu|strong = "H1197" embrasé|strong = "H1197".

7Ils|strong = "H1992" sont|strong = "H4428" tous|strong = "H3605" ardents|strong = "H2552" comme|strong = "H3644" un|strong = "H7121" four|strong = "H8574",

E t|strong = "H4428" ils|strong = "H1992" dévorent|strong = "H1197" leurs|strong = "H7121" juges|strong = "H8199";

Tous|strong = "H3605" leurs|strong = "H7121" rois|strong = "H4428" tombent|strong = "H5307":

Aucun|strong = "H1481" d'eux ne|strong = "H4428" m'invoque. V. 8-|strong = "H3117"16:
cf. És 9:7, etc. Am 4:6, etc.

8Éphraïm se|strong = "H5971" ²⁵ mêle|strong = "H1101" avec|strong = "H5971"
les|strong = "H2015" peuples|strong = "H5971",

Éphraïm est|strong = "H5971" un|strong = "H5971" gâteau|strong = "H5692"
qui|strong = "H5971" n'a pas|strong = "H1931" été|strong = "H1961" retourné|strong = "H2015".

9Des|strong = "H3045" étrangers|strong = "H2114" consomment sa|strong = "H3045"
force|strong = "H3581",

Et|strong = "H3045" il|strong = "H1931" ne|strong = "H3808" s'en doute|strong = "H3045"
pas|strong = "H3808";

La|strong = "H3045" vieillesse|strong = "H7872" s'empare de|strong = "H3581"
lui|strong = "H1931",

Et|strong = "H3045" il|strong = "H1931" ne|strong = "H3808" s'en doute|strong = "H3045"
pas|strong = "H3808".

10 ²⁶ L'orgueil d'Israël témoigne|strong = "H6030" contre|strong = "H6440"
lui|strong = "H3068";

Ils|strong = "H6440" ne|strong = "H3068" reviennent|strong = "H7725" pas|strong = "H3808"
à|strong = "H3068" l'Éternel, leur|strong = "H3068" Dieu|strong = "H3068",

Et|strong = "H6030" ils|strong = "H6440" ne|strong = "H3068" le|strong = "H6440"
cherchent|strong = "H1245" pas|strong = "H3808", malgré tout|strong = "H3605"
cela|strong = "H2063".

11Éphraïm est|strong = "H3820" comme|strong = "H1961" une|strong = "H4714"
colombe|strong = "H3123" stupide|strong = "H6601", sans|strong = "H1980" in-
telligence|strong = "H3820";

²⁵a 7.8 Ps 106:35.

²⁶b 7.10 Os 5:5.

Ils implorent l'Égypte, ils vont en Assyrie.

12S'ils partent, j'étendrai sur eux mon filet,

Je les précipiterai comme les oiseaux du ciel;

Je les châtierai, comme ils ont été avertis dans leur assemblée.

13Malheur à eux, parce qu'ils me fuient!

Ruine sur eux, parce qu'ils me sont infidèles!

Je voudrais les sauver,

Mais ils disent contre moi des paroles mensongères.

14Ils ne crient pas vers moi dans leur cœur,

Mais ils se lamentent sur leur couche;

Ils se rassemblent pour avoir du blé et du moût,

Et ils s'éloignent de moi.

15Je|strong = "H3117" les|strong = "H2388" ai châtiés|strong = "H3256",
j'ai fortifié|strong = "H2388" leurs|strong = "H2388" bras|strong = "H2220";

E t|strong = "H7451" ils|strong = "H1992" méditent|strong = "H2803" le|strong = "H2388"
mal|strong = "H7451" contre|strong = "H2388" moi|strong = "H6440".

16Ce|strong = "H5307" n'est pas|strong = "H3808" au|strong = "H5307"
Très-Haut qu'ils retournent|strong = "H7725";

I ls|strong = "H2719" sont|strong = "H8269" ²⁷ comme|strong = "H3956" un|strong = "H7725"
arc|strong = "H7198" trompeur|strong = "H7423".

L eurs|strong = "H7725" chefs|strong = "H8269" tomberont|strong = "H5307"
par|strong = "H5307" l'épée,

A |strong = "H7725" cause|strong = "H6440" de|strong = "H8269" l'insolence
de|strong = "H8269" leur|strong = "H7725" langue|strong = "H3956".

C 'est ce|strong = "H5307" qui|strong = "H3956" les|strong = "H7725" rendra|strong = "H7725"
un|strong = "H7725" objet|strong = "H1931" de|strong = "H8269" risée|strong = "H3933"
dans|strong = "H6440" le|strong = "H7725" pays d'Égypte.

Dispersion d'Israël parmi les nations

V. 1-7: cf. És 24:5, 6. Os 10:1-6; 13:1-3. Ga 6:7.

8Embouche|strong = "H2441" la|strong = "H5674" trompette|strong = "H7782"!

L 'ennemi fond comme|strong = "H3068" un|strong = "H3068" ²⁸ aigle|strong = "H5404"
sur|strong = "H3068" la|strong = "H5674" maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004"
l'Éternel,

P arce|strong = "H3282" qu'ils ont|strong = "H3478" violé|strong = "H5674"
mon|strong = "H5674" ²⁹ alliance|strong = "H1285",

E t|strong = "H3068" transgressé|strong = "H5674" ma|strong = "H6586" loi|strong = "H8451".

2Ils|strong = "H1992" crieront|strong = "H2199" vers|strong = "H5927" moi|strong = "H3644":

²⁷c 7.16 Ps 78:57.

²⁸a 8.1 De 28:49.

²⁹b 8.1 Os 6:7.

M on|strong = "H3045" Dieu|strong = "H3068", nous|strong = "H3068" te|strong = "H3068" connaissons|strong = "H3045", nous|strong = "H3068" Israël|strong = "H3478"!

3Israël|strong = "H3478" a|strong = "H3478" rejeté|strong = "H2186" le|strong = "H3478" bien|strong = "H2896";

L 'ennemi le|strong = "H3478" poursuivra|strong = "H7291".

4Ils|strong = "H1992" ont|strong = "H3045" établi|strong = "H4427" des|strong = "H6213" rois|strong = "H4427" sans|strong = "H3808" mon|strong = "H3045" ordre|strong = "H3045",

E t|strong = "H3045" des|strong = "H6213" chefs|strong = "H8269" à|strong = "H6213" mon|strong = "H3045" insu|strong = "H3045";

I ls|strong = "H1992" ont|strong = "H3045" fait|strong = "H6213" des|strong = "H6213" idoles|strong = "H6091" avec|strong = "H6213" leur|strong = "H3045" argent|strong = "H3701" et|strong = "H3045" leur|strong = "H3045" or|strong = "H2091";

C 'est pourquoi|strong = "H3588" ils|strong = "H1992" seront|strong = "H6213" anéantis|strong = "H3772".

5L'Éternel a|strong = "H5704" rejeté|strong = "H2186" ton|strong = "H2186" veau|strong = "H5695", Samarie|strong = "H8111"!

M a|strong = "H5704" colère|strong = "H2734" s'est enflammée|strong = "H2734" contre|strong = "H2734" eux|strong = "H1992".

J usques à|strong = "H5704" quand|strong = "H3808" refuseront-ils de|strong = "H2734" se|strong = "H3201" purifier|strong = "H5356"?

6Il|strong = "H1931" vient|strong = "H6485" d'Israël, un|strong = "H6213" ouvrier|strong = "H2796" l'a fabriqué|strong = "H6213",

E t|strong = "H3478" ce|strong = "H6213" n'est pas|strong = "H3808" un|strong = "H6213" Dieu|strong = "H3068";

C 'est pourquoi|strong = "H3588" le|strong = "H6213" veau|strong = "H5695" de|strong = "H6213" Samarie|strong = "H8111" sera|strong = "H1961" mis|strong = "H7971" en|strong = "H6213" pièces|strong = "H7616".

7Puisqu'ils ont semé du blé, ils récolteront la moisson, ils récolteront la tempête;

Ils n'auront pas un épi de blé;

Celui qui poussera ne donnera point de farine,

Et s'il y en avait, des étrangers la dévoreraient. V. 8-14: cf. Os 7:11, etc.; 5:6, 7.

Israël est anéanti!

Ils sont maintenant parmi les nations

Comme un vase qui n'a pas de prix.

Car ils sont allés en Assyrie,

Comme un âne sauvage qui se tient à l'écart;

Éphraïm a fait des présents pour avoir des amis.

10Quand même ils sont des présents parmi les nations,

Je vais maintenant les rassembler,

E t|strong = "H4428" bientôt|strong = "H4592" ils|strong = "H4592" souffriront|strong = "H2490" sous|strong = "H4480" le|strong = "H2490" fardeau|strong = "H4853" du|strong = "H4428" roi|strong = "H4428" des|strong = "H8269" princes|strong = "H8269".

11Éphraïm a|strong = "H2398" multiplié|strong = "H7235" les|strong = "H7235" autels|strong = "H4196" pour|strong = "H4196" pécher|strong = "H2398",

E t|strong = "H7235" ces|strong = "H6213" autels|strong = "H4196" l'ont fait|strong = "H6213" tomber|strong = "H7725" dans|strong = "H2199" le|strong = "H2398" péché|strong = "H2398".

12Que|strong = "H8451" j'écrive pour|strong = "H2803" lui|strong = "H2803" toutes les|strong = "H3789" ordonnances de|strong = "H8451" ma|strong = "H2803" loi|strong = "H8451",

E lles sont|strong = "H2114" regardées|strong = "H2803" comme|strong = "H3644" quelque|strong = "H6213" chose|strong = "H2656" d'étranger.

13Ils|strong = "H1992" immolent|strong = "H2076" des|strong = "H3068" victimes|strong = "H2077" qu'ils m'offrent,

E t|strong = "H7725" ils|strong = "H1992" en|strong = "H7725" mangent la|strong = "H7725" chair|strong = "H1320":

L 'Éternel n'y prend|strong = "H3068" point|strong = "H3808" de|strong = "H7725" plaisir|strong = "H7521".

M aintenant|strong = "H6258" l'Éternel se|strong = "H3068" souvient|strong = "H2142" de|strong = "H7725" leur|strong = "H3068" iniquité|strong = "H5771",

E t|strong = "H7725" il|strong = "H3068" punira|strong = "H6485" leurs|strong = "H7725" péchés|strong = "H2403":

I ls|strong = "H1992" retourneront|strong = "H7725" en|strong = "H7725" Égypte|strong = "H4714".

14Israël|strong = "H3478" a|strong = "H3478" oublié|strong = "H7911" celui|strong = "H1931" qui|strong = "H3478" l'a fait|strong = "H6213",

E t|strong = "H3063" a|strong = "H3478" bâti|strong = "H1129" des|strong = "H6213" palais|strong = "H1964",

Et Juda a multiplié les villes fortes;

Mais j'enverrai le feu dans leurs villes,

Et il en dévorera les palais.

Déportation d'Israël

V. 1-6: cf. Os 2:10-15. És 32:10-14. (Os 8:13; 11:5.)

Israël, ne te livre pas à la joie, à l'allégresse, comme les peuples,

De ce que tu t'es prostitué en abandonnant l'Éternel,

De ce que tu as aimé un impur dans les aires à blé!

L'aire et les pressoirs nourriront pas,

Et le moût leur fera défaut.

Ils ne resteront pas dans le pays de l'Éternel;

Éphraïm retournera en Égypte,

Et ils mangeront en Assyrie des aliments impurs.

4Ils ne feront pas
à l'Éternel des libations
de vin:

Elles ne lui seraient point agréables.

Leurs sacrifices seront
pour eux comme un
pain de deuil;

Tous ceux qui en mangeront se rendront impurs;

Car leur pain ne sera
que pour eux,

Il n'entrera point dans
la maison de l'Éternel.

5Que ferez-vous aux
jours solennels,

Aux jours des fêtes
de l'Éternel?

6Car voici, ils partent
à cause de la
dévastation;

L'Égypte les recueillera,

Moph leur donnera des
sépulcres;

Ce qu'ils ont de précieux,
leur argent, sera
la proie des ronces,

E t|strong = "H3701" les|strong = "H6908" épines|strong = "H2336" croîtront dans|strong = "H3701" leurs|strong = "H4714" tentes|strong = "H1004". V. 7-|strong = "H1121"9: cf. Jé|strong = "H3588" 20:7-|strong = "H1121"18.

7Ils|strong = "H1992" arrivent|strong = "H1961", les|strong = "H3045" jours|strong = "H3117" du|strong = "H3117" châtiment|strong = "H6486",

I ls|strong = "H1992" arrivent|strong = "H1961", les|strong = "H3045" jours|strong = "H3117" de|strong = "H3117" la|strong = "H3045" rétribution|strong = "H7966":

I sraël|strong = "H3478" va|strong = "H1980" l'éprouver!

L e|strong = "H3045" prophète|strong = "H5030" est|strong = "H3117" fou|strong = "H7696", l'homme inspiré|strong = "H7307" a|strong = "H3478" le|strong = "H3045" délire|strong = "H7696",

A |strong = "H3478" cause|strong = "H5921" de|strong = "H3117" la|strong = "H3045" grandeur|strong = "H7230" de|strong = "H3117" tes|strong = "H3045" iniquités|strong = "H5771" et|strong = "H3117" de|strong = "H3117" tes|strong = "H3045" rébellions|strong = "H4895".

8Éphraïm est|strong = "H1870" une|strong = "H1004" sentinelle|strong = "H6822" contre|strong = "H5973" mon|strong = "H5973" Dieu|strong = "H3068";

L e|strong = "H1004" prophète|strong = "H5030"... un|strong = "H1004" filet|strong = "H6341" d'oiseleur est|strong = "H1870" sur|strong = "H5921" toutes|strong = "H5414" ses|strong = "H5921" voies|strong = "H1870",

U n|strong = "H1004" ennemi|strong = "H4895" dans|strong = "H5921" la|strong = "H5921" maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004" son|strong = "H1004" Dieu|strong = "H3068".

9Ils|strong = "H1992" sont|strong = "H3117" plongés|strong = "H6009" dans|strong = "H3117" la|strong = "H3117" corruption|strong = "H7843", comme|strong = "H3117" aux|strong = "H3117" jours|strong = "H3117" de|strong = "H3117" Guibea|strong = "H1390";

L 'Éternel se|strong = "H3117" souviendra|strong = "H2142" de|strong = "H3117" leur|strong = "H3117" iniquité|strong = "H5771",

I l|strong = "H3117" punira|strong = "H6485" leurs|strong = "H3117" péchés|strong = "H2403". V. 10-|strong = "H3117"17: cf. Jé|strong = "H3117" 2:2-|strong = "H3117"7, 14-|strong = "H3117"19. De|strong = "H3117" 4:25-|strong = "H3117"27.

10J'ai trouvé|strong = "H4672" Israël|strong = "H3478" comme|strong = "H7200" des|strong = "H7200" raisins|strong = "H6025" dans|strong = "H4672" le|strong = "H7200" désert|strong = "H4057",

J'ai vu|strong = "H7200" vos|strong = "H7200" pères comme|strong = "H7200" les|strong = "H7200" premiers|strong = "H7225" fruits|strong = "H1063" d'un figuier|strong = "H8384";

Mais|strong = "H3588" ils|strong = "H1992" sont|strong = "H3478" allés|strong = "H1980"
³⁰ vers|strong = "H7725" Baal-Peor,

Ils|strong = "H1992" se|strong = "H3478" sont|strong = "H3478" consacrés|strong = "H5144" à|strong = "H3478" l'infâme idole|strong = "H1322",

Et|strong = "H3478" ils|strong = "H1992" sont|strong = "H3478" devenus abominables|strong = "H8251" comme|strong = "H7200" l'objet de|strong = "H4057" leur|strong = "H7200" amour|strong = "H5315".

11La|strong = "H3205" gloire|strong = "H3519" d'Éphraïm s'envolera comme|strong = "H5414" un|strong = "H3205" oiseau|strong = "H5775":

Plus|strong = "H3205" de|strong = "H3205" naissance|strong = "H3205", plus|strong = "H3205" de|strong = "H3205" grossesse, plus|strong = "H3205" de|strong = "H3205" conception|strong = "H2032".

12S'ils élèvent|strong = "H1431" leurs|strong = "H1121" enfants|strong = "H1121",

Je|strong = "H1571" les|strong = "H5493" en|strong = "H1571" priverai|strong = "H7921" avant|strong = "H3808" qu'ils soient|strong = "H1121" des|strong = "H1121" hommes|strong = "H1121";

Et|strong = "H1121" malheur|strong = "H7451" à|strong = "H1121" eux|strong = "H1992", quand|strong = "H3588" je|strong = "H1571" les|strong = "H5493" abandonnerai|strong = "H5493"!

13Éphraïm, aussi|strong = "H1571" loin|strong = "H7200" que|strong = "H7200" portent|strong = "H6213" mes|strong = "H7200" regards|strong = "H7200" du|strong = "H3318" côté|strong = "H1870" de|strong = "H1121" Tyr|strong = "H6865",

³⁰a 9.10 No 25:3. Ps 106:28.

E st|strong = "H1121" planté|strong = "H8362" dans|strong = "H2026" un|strong = "H1121" lieu|strong = "H1004" agréable|strong = "H5116";

M ais|strong = "H3588" Éphraïm mènera|strong = "H3318" ses|strong = "H7200" enfants|strong = "H1121" vers|strong = "H3318" celui|strong = "H5315" qui|strong = "H1121" les|strong = "H7200" tuera|strong = "H2026".

14Donne-leur, ô Éternel|strong = "H3068"!... Que|strong = "H5414" leur|strong = "H5414" donneras-tu?...

D onne-leur un|strong = "H5414" ³¹ sein|strong = "H7358" qui|strong = "H3068" avorte|strong = "H7921" et|strong = "H3068" des|strong = "H3068" mamelles|strong = "H7699" desséchées|strong = "H6784"!

15Toute|strong = "H8130" leur|strong = "H3254" méchanceté|strong = "H7451" se|strong = "H1004" montre|strong = "H7200" à|strong = "H1004" ³² Guilgal|strong = "H1537";

C 'est là|strong = "H8130" que|strong = "H3588" je|strong = "H3588" les|strong = "H1004" ai|strong = "H8033" pris|strong = "H5414" en|strong = "H3254" aversion|strong = "H8130".

A |strong = "H1004" cause|strong = "H5921" de|strong = "H1004" la|strong = "H8130" malice|strong = "H7451" de|strong = "H1004" leurs|strong = "H1004" œuvres|strong = "H4611",

J e|strong = "H3588" les|strong = "H1004" chasserai|strong = "H1644" de|strong = "H1004" ma|strong = "H8085" maison|strong = "H1004".

J e|strong = "H3588" ne|strong = "H7451" les|strong = "H1004" aimerai plus|strong = "H3254";

T ous|strong = "H3605" leurs|strong = "H1004" ³³ chefs|strong = "H8269" sont|strong = "H7451" des|strong = "H8269" rebelles|strong = "H5637".

16Éphraïm est|strong = "H6529" frappé|strong = "H5221", sa|strong = "H6213" racine|strong = "H8328" est|strong = "H6529" devenue sèche|strong = "H3001";

³¹b 9.14 Lu 23:29.

³²c 9.15 Os 4:15; 12:12.

³³d 9.15 És 1:23.

Ils ne porteront plus de fruit;

E t s'ils ont des enfants,

Je ferai périr les objets de leur tendresse.

17 Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont pas écouté,

E t ils seront errants parmi les nations.

Ruine du royaume des dix tribus

V. 1-11: cf. Os 13:1-11. 2 R 17:1-6.

10 Israël était une vigne féconde,

Qui rendait beaucoup de fruits.

Plus ses fruits étaient abondants,

Plus il a multiplié les autels³⁴;

Plus son pays était prospère,

Plus il a embelli les statues.

2 Leur cœur est partagé: ils vont en porter la peine.

³⁴a 10.1 Os 8:11.

L 'Éternel renversera leurs autels, détruira leurs statues.

3Et bientôt ils diront:
Nous n'avons ³⁵ point de
roi,

C ar nous n'avons pas
craint l'Éternel;

E t le roi, que
pourrait-il faire pour nous?

4Ils prononcent des
paroles vaines, des ser-
ments faux,

L orsqu'ils concluent une alliance:

A ussi le châtement ger-
mera, comme une plante
vénéneuse

D ans les sillons des
champs.

5Les habitants de
Samarie seront consternés
au sujet des veaux
de Beth-Aven;

L e peuple mènera
sur l'idole,

E t ses prêtres
pour elle,

³⁵b 10.3 Os 3:4.

P our sa gloire, qui va disparaître du milieu d'eux.

6Elle sera transportée en Assyrie,

P our servir de présent au roi Jareb.

L a confusion saisira Éphraïm,

E t Israël aura honte de ses desseins.

7C'en est fait de Samarie, de son roi,

C omme de l'écume à la surface des eaux.

8Les hauts lieux de Beth-Aven, où Israël a péché, seront détruits;

L 'épine et la ronce croîtront sur leurs autels.

c 10.8 És 2:19. Lu 23:30. Ap 6:16; 9:6. Ils diront aux montagnes: Couvrez-nous!

E t aux collines: Tombez sur nous!

9Depuis les jours de Guibea, Israël!

³⁶d 10.9 Os 9:9.

L à|strong = "H3117" ils|strong = "H1121" restèrent|strong = "H5975" debout|strong = "H5975",

L a|strong = "H3117" guerre|strong = "H4421" contre|strong = "H4421" les|strong = "H5975" méchants|strong = "H1121" ne|strong = "H3478" les|strong = "H5975" atteignit|strong = "H5381" pas|strong = "H3808" à|strong = "H3478" Guibea|strong = "H1390".

10Je|strong = "H3117" les|strong = "H5971" châtierai|strong = "H3256" à|strong = "H5869" mon|strong = "H4428" gré|strong = "H3820",

E t|strong = "H5869" des|strong = "H5869" peuples|strong = "H5971" s'assembleront contre|strong = "H5921" eux|strong = "H5971",

Q uand|strong = "H5921" on|strong = "H5971" les|strong = "H5971" enchaînera pour|strong = "H5869" leur|strong = "H8147" double|strong = "H8147" iniquité|strong = "H5869".

11Éphraïm est|strong = "H3063" une|strong = "H5921" génisse|strong = "H5697" dressée|strong = "H3925", et|strong = "H3063" qui|strong = "H3063" aime|strong = "H2896" à|strong = "H5674" fouler|strong = "H1758" le|strong = "H5674" grain|strong = "H1121",

M ais|strong = "H3588" je|strong = "H3117" m'approcherai de|strong = "H5674" son|strong = "H5674" beau|strong = "H2898" cou|strong = "H6676";

J 'attellerai Éphraïm, Juda|strong = "H3063" labourera|strong = "H2790", Jacob|strong = "H3290" hersera|strong = "H7702". V. 12-|strong = "H5697"15: cf. Pr 11:18. Ga 6:7-|strong = "H5697"9.

12Semez|strong = "H2232" selon|strong = "H6310" la|strong = "H3068" justice|strong = "H6666", moissonnez|strong = "H7114" selon|strong = "H6310" la|strong = "H3068" miséricorde|strong = "H2617",

e 10.12 Jé 4:3.Défrichez-vous un|strong = "H3068" champ|strong = "H5215" nouveau|strong = "H5215"!

I l|strong = "H3068" est|strong = "H3068" temps|strong = "H6256" de|strong = "H6310" chercher|strong = "H1875" l'Éternel,

J usqu'à ce|strong = "H1697" qu'il vienne|strong = "H5674", et|strong = "H3068" répande|strong = "H3384" pour|strong = "H6256" vous|strong = "H3068" la|strong = "H3068" justice|strong = "H6666".

13Vous avez cultivé le le mal, moissonné l'iniquité,

Managé le fruit du mensonge;

Car tu as eu confiance dans ta voie,

Dans le nombre de tes vaillants hommes.

14Il s'élèvera un tumulte parmi ton peuple,

Et toutes tes forteresses seront détruites,

Comme fut détruite Schalman Beth-Arbel,

Au jour de la guerre,

Où la mère fut écrasée avec les enfants.

15Voilà ce que vous attirera Béthel,

A cause de votre extrême méchanceté,

Vienne l'aurore, et c'en est fait du roi d'Israël.

Ingratitude d'Israël et compassion de Dieu

V. 1-7: cf. Jé 2:1-9. De 32:9-25.

11Quand Israël était jeune, je l'aimais,

a 11.1 Mt 2:15. Et j'appelai mon fils hors d'Égypte.

2 Mais ils se sont éloignés de ceux qui les appelaient;

Ils ont sacrifié aux Baals,

Et offert de l'encens aux idoles.

3 C'est moi qui guidai les pas d'Éphraïm,

Le soutenant par ses bras;

Et ils n'ont pas vu que je les guérissais.

4 Je les tirai avec des liens d'humanité, avec des cordages d'amour,

Je fus pour eux comme celui qui aurait relâché le joug près de leur bouche,

Et je leur présentai de la nourriture.

5 Ils ne retourneront pas au pays d'Égypte;

Mais l'Assyrien sera leur roi,

P arce qu'ils ont refusé de revenir à moi.

6L'épée fondra sur leurs villes,

A néantira leurs soutiens,

A cause des desseins qu'ils ont eus.

7Mon peuple est enclin à s'éloigner de moi;

O n les rappelle vers le Très-Haut,

M ais aucun d'eux ne l'exalte. V. 8-11: cf. Jér. 31:18-21. És. 27:12, 13.

8Que ferai-je toi, Éphraïm?

D ois-je te livrer, Israël?

T e traiterai-je comme Adma?

T e rendrai-je semblable à Tseboïm?

M on cœur s'agite au-dedans de moi,

T outes mes compassions sont émues.

³⁷b 11.8 Ge 19:24.

9 Je n'agirai pas selon mon ardente colère,

Je renonce à détruire Éphraïm;

Car je suis Dieu, et non un homme,

Je suis le Saint au milieu de toi;

Je ne viendrai pas avec toi.

10 Ils suivront l'Éternel, qui rugira comme un lion,

Car il rugira, et les enfants la mer.

11 Ils accourront de l'Égypte, comme un oiseau,

Et du pays d'Assyrie, comme une colombe.

Et je ferai habiter dans leurs maisons, dit l'Éternel.

Culpabilité des enfants de Jacob

V. 1-3: cf. 1 R 17:1-4, 18-20. És 30:1-7.

12 Éphraïm m'entoure de mensonge,

Et la maison d'Israël de tromperie;

J uda|strong = "H3063" est|strong = "H3478" encore|strong = "H5750" sans|strong = "H3808" frein|strong = "H7300" vis-à-vis de|strong = "H1004" Dieu|strong = "H3068",

V is-à-vis du|strong = "H1004" Saint|strong = "H6918" fidèle|strong = "H8104".

2Éphraïm se|strong = "H3117" repaît|strong = "H7462" de|strong = "H3117" vent|strong = "H7307", et|strong = "H3117" poursuit|strong = "H7291" le|strong = "H3117" vent|strong = "H7307" d'orient;

C haque|strong = "H3605" jour|strong = "H3117" il|strong = "H3117" multi-
plie|strong = "H7235" le|strong = "H3117" mensonge|strong = "H3577" et|strong = "H3117" la|strong = "H3117" violence|strong = "H7701";

I l|strong = "H3117" fait|strong = "H3772" alliance|strong = "H1285" avec|strong = "H1285" l'Assyrie,

E t|strong = "H3117" on|strong = "H3117" porte|strong = "H2986" de|strong = "H3117" l'huile en|strong = "H3117" Égypte|strong = "H4714".

3L'Éternel est|strong = "H3068" aussi|strong = "H7725" en|strong = "H7725" contestation|strong = "H7379" avec|strong = "H5973" Juda|strong = "H3063",

E t|strong = "H3063" il|strong = "H3068" punira|strong = "H6485" Jacob|strong = "H3290" pour|strong = "H7725" sa|strong = "H7725" conduite|strong = "H1870",

I l|strong = "H3068" lui|strong = "H3068" rendra|strong = "H7725" selon|strong = "H5921" ses|strong = "H6485" œuvres|strong = "H4611". V. 4-|strong = "H3117"7: cf. Ge 32:24, etc.; 35:9-|strong = "H3117"15.

4Dans|strong = "H3427" le|strong = "H8104" sein maternel Jacob|strong = "H3290"
³⁸ saisit son|strong = "H8104" frère par|strong = "H3027" le|strong = "H8104" talon|strong = "H6117",

E t|strong = "H3063" dans|strong = "H3427" sa|strong = "H7725" vigueur, il|strong = "H3117" lutte|strong = "H8280" ³⁹ avec|strong = "H8280" Dieu|strong = "H3068".

5Il|strong = "H3117" lutte|strong = "H7786" avec|strong = "H1696" l'ange, et|strong = "H1058" il|strong = "H3117" fut|strong = "H3068" vainqueur|strong = "H3201",

³⁸a 12.4 Ge 25:26.

³⁹b 12.4 Ge 35:9, 10.

I l|strong = "H3117" pleura|strong = "H1058", et|strong = "H1058" lui|strong = "H3201" adressa|strong = "H1696" des|strong = "H1696" supplications|strong = "H2603".

J acob|strong = "H3290" l'avait trouvé|strong = "H4672" à|strong = "H1696"
⁴⁰ Béthel|strong = "H1008",

E t|strong = "H1058" c'est là|strong = "H4672" que|strong = "H4397" Dieu|strong = "H3068" nous|strong = "H3068" a|strong = "H1696" parlé|strong = "H1696".

6L'Éternel est|strong = "H3068" le|strong = "H3068" Dieu|strong = "H3068" des|strong = "H3068" armées|strong = "H6635";

S on|strong = "H3068" nom|strong = "H2143" est|strong = "H3068" l'Éternel.

7Et|strong = "H7725" toi|strong = "H8104", reviens|strong = "H7725" à|strong = "H7725" ton|strong = "H8104" Dieu|strong = "H3068",

G arde|strong = "H8104" la|strong = "H8104" piété|strong = "H2617" et|strong = "H7725" la|strong = "H8104" justice|strong = "H4941",

E t|strong = "H7725" espère|strong = "H6960" toujours|strong = "H8548" en|strong = "H7725" ton|strong = "H8104" Dieu|strong = "H3068". V. 8-|strong = "H3117"15: cf. (Am 8:4-|strong = "H3117"8. Mi 6:9-|strong = "H3117"16.) Os 9:15-|strong = "H3117"17.

8Éphraïm est|strong = "H3027" un|strong = "H3027" marchand|strong = "H3667" qui|strong = "H3027" a|strong = "H3027" dans|strong = "H3427" sa|strong = "H3027" main|strong = "H3027" des|strong = "H3027" balances|strong = "H3976" fausses|strong = "H4820",

I l|strong = "H3027" aime à|strong = "H3027" tromper|strong = "H4820".

9Et|strong = "H3808" Éphraïm dit|strong = "H1696": A|strong = "H4672" la|strong = "H4672" vérité, je|strong = "H3117" me|strong = "H4672" suis|strong = "H1961" enrichi|strong = "H6238",

J 'ai acquis|strong = "H4672" de|strong = "H5771" la|strong = "H4672" fortune;

⁴⁰c 12.5 Ge 28:12, 19; 35:7, 14, 15.

M ais c'est entièrement le produit de mon travail;

O n ne trouvera chez moi aucune iniquité, rien qui soit un crime.

10 Et moi, je suis l'Éternel, ton Dieu, ⁴¹ dès le pays d'Égypte;

J e te ferai encore habiter sous des tentes, comme aux jours de fêtes.

11 J'ai parlé aux prophètes,

J 'ai multiplié les visions,

E t par les prophètes j'ai proposé des paraboles.

12 Si ⁴² Galaad n'est que néant, ils seront certainement anéantis. Ils sacrifieront des bœufs dans ⁴³ Guilgal: Aussi leurs autels seront comme des monceaux de pierres

S ur les sillons des champs.

13 ⁴⁴ Jacob s'enfuit au pays d'Aram,

⁴¹d 12.10 És 43:11.

⁴²e 12.12 Os 6:8.

⁴³f 12.12 Os 4:15; 9:15.

⁴⁴g 12.13 Ge 28:5, etc.

I sraël|strong = "H3478" servit|strong = "H5647" pour|strong = "H8104" une|strong = "H3478"
⁴⁵ femme,

E t|strong = "H3478" pour|strong = "H8104" une|strong = "H3478" femme il|strong = "H3290"
 garda|strong = "H8104" les|strong = "H8104" troupeaux.

14Par|strong = "H3068" un|strong = "H3068" prophète|strong = "H5030"
 l'Éternel fit|strong = "H3068" monter|strong = "H5927" Israël|strong = "H3478"
 hors|strong = "H3808" d'Égypte,

E t|strong = "H3478" par|strong = "H3068" un|strong = "H3068" prophète|strong = "H5030"
 Israël|strong = "H3478" fut|strong = "H3068" gardé|strong = "H8104".

15Éphraïm a|strong = "H7725" irrité|strong = "H3707" l'Éternel amère-
 ment|strong = "H8563":

S on|strong = "H7725" Seigneur rejettera|strong = "H5203" sur|strong = "H5921"
 lui|strong = "H3068" le|strong = "H7725" sang|strong = "H1818" qu'il a|strong = "H7725"
 répandu,

I l|strong = "H7725" fera|strong = "H1818" retomber|strong = "H7725" sur|strong = "H5921"
 lui|strong = "H3068" la|strong = "H7725" honte|strong = "H2781" qui|strong = "H4397"
 lui|strong = "H3068" appartient|strong = "H4941".

Endurcissement et ruine d'Israël

V. 1-8: cf. Os 10:1-10. De 32:9-25.

13Lorsqu'Éphraïm parlait|strong = "H1696", c'était une|strong = "H5375"
 terreur|strong = "H7578":

I l|strong = "H1931" s'élevait en|strong = "H1696" Israël|strong = "H3478".

M ais|strong = "H3588" il|strong = "H1931" s'est rendu|strong = "H6213" coupable|strong = "H5375"
 par|strong = "H1696" Baal|strong = "H1168", et|strong = "H3478" il|strong = "H1931"
 est|strong = "H1931" mort|strong = "H4191".

2Maintenant|strong = "H6258" ils|strong = "H1992" continuent|strong = "H3254"
 à|strong = "H6213" pécher|strong = "H2398",

I ls|strong = "H1992" se|strong = "H3701" font|strong = "H6213" avec|strong = "H6213"
 leur|strong = "H2398" argent|strong = "H3701" des|strong = "H6213" images|strong = "H6091"
 en|strong = "H6213" fonte|strong = "H4541",

⁴⁵h 12.13 Ge 29:20, 28.

Des idoles de leur invention

Toutes sont ⁴⁶ l'œuvre des artisans.

On dit à leur sujet :

Que ceux qui sacrifient baissent les veaux !

3C'est pourquoi ils seront comme la nuée du matin,

Comme la rosée qui bientôt se dissipe,

Comme la balle emportée par le vent hors de l'aire,

Comme la fumée qui sort d'une fenêtre.

4Et moi, je suis l'Éternel, ton Dieu, ⁴⁷ dès le pays d'Égypte.

Tu ne connais d'autre Dieu ⁴⁸ que moi,

Et il n'y a de sauveur que moi.

5Je t'ai connu dans le désert,

⁴⁶a 13.2 Os 8:6.

⁴⁷b 13.4 És 43:11. Os 12:10.

⁴⁸c 13.4 2 S 22:32. Ps 18:32.

D ans|strong = "H5414" une|strong = "H4057" terre|strong = "H7704" aride|strong = "H8514".

6 ⁴⁹ Ils|strong = "H1992" se|strong = "H3820" sont|strong = "H3820" rassasiés|strong = "H7646" dans|strong = "H5921" leurs|strong = "H5414" pâturages|strong = "H4830";

I ls|strong = "H1992" se|strong = "H3820" sont|strong = "H3820" rassasiés|strong = "H7646", et|strong = "H5921" leur|strong = "H7911" cœur|strong = "H3820" s'est enflé|strong = "H7311";

C 'est pourquoi|strong = "H3651" ils|strong = "H1992" m'ont ⁵⁰ oublié|strong = "H7911".

7Je|strong = "H3588" serai|strong = "H1961" pour|strong = "H1870" eux|strong = "H1992" comme|strong = "H3644" un|strong = "H1870" lion|strong = "H7826";

C omme|strong = "H3644" une|strong = "H3644" panthère|strong = "H5246", je|strong = "H3588" les|strong = "H1870" épierai|strong = "H7789" sur|strong = "H5921" la|strong = "H5921" route|strong = "H1870".

8Je|strong = "H3588" les|strong = "H3820" attaquerai|strong = "H6298", comme|strong = "H5414" une|strong = "H7704" ourse|strong = "H1677" à|strong = "H3820" qui|strong = "H3820" l'on a|strong = "H3820" enlevé|strong = "H7909" ses|strong = "H7167" petits|strong = "H1121",

E t|strong = "H2416" je|strong = "H3588" déchirerai|strong = "H7167" l'enveloppe de|strong = "H7704" leur|strong = "H5414" cœur|strong = "H3820";

J e|strong = "H3588" les|strong = "H3820" dévorerai, comme|strong = "H5414" une|strong = "H7704" lionne|strong = "H3833";

L es|strong = "H3820" bêtes|strong = "H2416" des|strong = "H2416" champs|strong = "H7704" les|strong = "H3820" mettront|strong = "H5414" en|strong = "H7167" pièces|strong = "H1234". V. 9-|strong = "H1121"16: cf. (Os 7:10-|strong = "H1121"16; 10:13-|strong = "H1121"15. 2 R 17:3-|strong = "H1121"6.) 1 Co 15:54-|strong = "H1121"57.

9Ce|strong = "H7843" qui|strong = "H3478" cause|strong = "H5921" ta|strong = "H7843" ruine|strong = "H7843", Israël|strong = "H3478",

⁴⁹d 13.6 De 32:15.

⁵⁰e 13.6 Os 8:14.

C 'est que|strong = "H3588" tu|strong = "H3478" as|strong = "H5375" été|strong = "H1961" contre|strong = "H5927" moi|strong = "H3027", contre|strong = "H5927" celui|strong = "H3027" qui|strong = "H3478" pouvait|strong = "H4191" te|strong = "H3068" secourir|strong = "H5828".

10Où|strong = "H5892" donc|strong = "H3027" est|strong = "H4428" ton|strong = "H5414" roi|strong = "H4428"?

Q u'il te|strong = "H3068" délivre|strong = "H3467" dans|strong = "H5414" toutes|strong = "H5414" tes|strong = "H5414" villes|strong = "H5892"!

O ù|strong = "H5892" sont|strong = "H5892" tes|strong = "H5414" juges|strong = "H8199", au|strong = "H5414" sujet|strong = "H5375" desquels tu|strong = "H5414" dis-ais|strong = "H1696":

D onne-moi un|strong = "H5414" roi|strong = "H4428" et|strong = "H4428" des|strong = "H8269" princes|strong = "H8269"?

11Je|strong = "H5414" t'ai donné|strong = "H5414" un|strong = "H5414"
⁵¹ roi|strong = "H4428" dans|strong = "H5414" ma|strong = "H5414" colère|strong = "H5678",

J e|strong = "H5414" te|strong = "H3068" l'ôterai dans|strong = "H5414" ma|strong = "H5414" fureur|strong = "H5678".

12L'iniquité d'Éphraïm est|strong = "H5771" gardée|strong = "H6887",

S on|strong = "H5414" péché|strong = "H2403" est|strong = "H5771" mis|strong = "H5414" en|strong = "H6887" réserve|strong = "H6845".

13Les|strong = "H5975" douleurs|strong = "H2256" de|strong = "H1121" celle qui|strong = "H1121" enfante|strong = "H3205" viendront|strong = "H3027" pour|strong = "H6256" lui|strong = "H2256";

C 'est un|strong = "H1121" enfant|strong = "H1121" peu|strong = "H1121" sage|strong = "H2450",

Q ui|strong = "H1121", au|strong = "H5975" terme voulu|strong = "H6256", ne|strong = "H3205" sort|strong = "H5975" pas|strong = "H3808" du|strong = "H1121" sein|strong = "H3820" maternel|strong = "H4866".

⁵¹f 13.11 1 S 8:5; 15:23; 16:1.

14 Je rachèterai les morts, et je rachèterai la puissance du séjour des morts,

Je délivrerai de la mort.

g 13.14 És 25:8. 1 Co 15:55. O mort, où ta peste?

Séjour des morts, où ta destruction?

Mais le repentir se dérobe à mes regards!

15 Éphraïm a beau être fertile au milieu de ses frères,

Le vent d'orient viendra, le vent de l'Éternel s'élèvera du désert,

Desséchera ses sources, tarira ses fontaines.

On pillera tous les objets précieux.

16 Samarie sera punie, parce qu'elle s'est révoltée contre son Dieu.

Ils tomberont par l'épée;

Leurs petits enfants seront écrasés,

⁵²h 13.16 Os 10:14.

E t|strong = "H1121" l'on fendra|strong = "H1234" le|strong = "H5414" ventre|strong = "H1234" de|strong = "H1121" leurs|strong = "H5414" femmes|strong = "H3205" enceintes.

Appel à la repentance

V. 1-3: cf. Jé 3:12-15, 21-23; 31:18-21.

14Israël|strong = "H3478", ⁵³ reviens|strong = "H7725" à|strong = "H5307" l'Éternel, ton|strong = "H3045" Dieu|strong = "H3068",

C ar|strong = "H3588" tu|strong = "H3588" es|strong = "H3427" tombé|strong = "H5307" par|strong = "H5307" ton|strong = "H3045" iniquité|strong = "H5771".

2Apportez|strong = "H3947" avec|strong = "H7725" vous|strong = "H3068" des|strong = "H3068" paroles|strong = "H1697",

E t|strong = "H3478" revenez|strong = "H7725" à|strong = "H3068" l'Éternel.

D ites-lui: Pardonne|strong = "H5375" toutes les|strong = "H7725" iniquités|strong = "H5771",

E t|strong = "H3478" reçois-nous favorablement|strong = "H2896"!

N ous|strong = "H3068" t'offrirons, au|strong = "H7725" lieu|strong = "H3427" de|strong = "H7725" taureaux|strong = "H6499", l'hommage de|strong = "H7725" nos|strong = "H7725" ⁵⁴ lèvres|strong = "H8193".

3L'Assyrien ne|strong = "H3068" nous|strong = "H3068" sauvera|strong = "H3467" pas|strong = "H7725", nous|strong = "H3068" ne|strong = "H3068" monterons|strong = "H7392" pas|strong = "H7725" sur|strong = "H3068" des|strong = "H3068" chevaux|strong = "H5483",

E t|strong = "H7725" nous|strong = "H3068" ne|strong = "H3068" dirons plus|strong = "H7725" à|strong = "H3068" l'ouvrage de|strong = "H1697" nos|strong = "H5375" mains|strong = "H3027": Notre|strong = "H3947" Dieu|strong = "H3068"!

C ar|strong = "H3588" c'est auprès|strong = "H5973" de|strong = "H1697" toi|strong = "H3068" que|strong = "H1697" l'orphelin trouve|strong = "H4672" compassion|strong = "H7355".

V. 4-|strong = "H3427"9: cf. De|strong = "H1697" 30:1-|strong = "H3427"10.

Éz 36:24, etc. Ro 11:25, etc.

⁵³a 14.1 Os 12:7.

⁵⁴b 14.2 Hé 13:15.

4Je réparerai leur infidélité,

J'aurai pour eux un amour sincère;

Car ma colère s'est détournée d'eux.

5Je serai comme la rosée pour Israël,

Il fleurira comme le lis,

Et il poussera des racines comme le Liban.

6Ses rameaux s'étendront;

Il aura la magnificence de l'olivier,

Et les parfums du Liban.

7Ils reviendront s'asseoir à son ombre,

Ils redonneront la vie au froment,

Et ils fleuriront comme l'olivier;

Ils auront la renommée du vin du Liban.

8Éphraïm, qu'ai-je à faire encore avec les idoles?